



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 109/12
v Luxemburgu 6. septembra 2012

Návrhy generálneho advokáta vo veciach C-473/10, C-483/10, C-555/10,
C-556/10 a C-557/10
Komisia/Maďarsko, Španielske kráľovstvo, Rakúska republika, Spolková
republika Nemecko a Portugalská republika

Generálny advokát N. Jääskinen predniesol návrhy k žalobám o nesplnenie povinnosti podaným proti niekoľkým členským štátom, ktoré sa týkajú železničnej dopravy

Generálny advokát Súdnemu dvoru navrhol, aby rozhodol, že Španielsko, Maďarsko a Portugalsko si nespĺnili povinnosti, ktoré im vyplývajú v danej oblasti z práva Únie

V dôsledku liberalizácie odvetvia železničnej dopravy v Európskej únii sú členské štáty povinné zabezpečiť podnikom z tohto odvetvia spravodlivý a nediskriminačný prístup k železničnej sieti. V tejto súvislosti už nemôže byť výkon niektorých „základných funkcií“ zabezpečovaný tradičnými železničnými podnikmi členských štátov, ale má byť zverený nezávislým manažérom infraštruktúry. Tieto funkcie zahŕňajú okrem iného vydávanie licencií železničným podnikom, ktoré im poskytnú prístup k železničnej sieti, pridelovanie kapacity infraštruktúry a stanovovanie poplatkov, ktoré hradí dopravný podniky za používanie siete.

Prejednávané veci patria do série žalôb¹ podaných Komisiou proti niekoľkým členským štátom z dôvodu, že si nespĺnili povinnosti, ktoré im vyplývajú zo smerníc upravujúcich fungovanie odvetvia železničnej dopravy². V predmetnom prípade má Súdny dvor rozhodnúť o žalobách podaných proti Maďarsku, Španielsku, Rakúsku, Nemecku a Portugalsku.

C-473/10 Komisia/Maďarsko

Podľa Komisie v Maďarsku riadenie dopravy, ktoré je zabezpečované tradičnými železničnými podnikmi (MÁV a GySEV), zahŕňa tiež pridelovanie vlakových trás – to znamená pridelovanie infraštruktúry – ktoré by malo byť zabezpečované nezávislým orgánom.

Vo svojich návrhoch prednesených v dnešný deň, generálny advokát N. Jääskinen konštatuje, že keďže riadenie dopravy nepatrí medzi základné funkcie, možno ho zveriť železničným podnikom. Generálny advokát okrem toho uvádza, že MÁV a GySEV nemajú žiadnu konkurenčnú výhodu z toho, že sú ako manažéri dopravy informovaní o rozhodnutiach o pridelení infraštruktúry. Tieto informácie sú totiž prístupné aj ich konkurentom.

N. Jääskinen sa naopak domnieva, že Maďarsko si nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo smernice 2001/14 tým, že nestanovilo podmienky, ktoré by zabezpečovali finančnú rovnováhu manažérov infraštruktúry a neprijalo stimulačné opatrenia zamerané na znižovanie nákladov spojených s poskytovaním a využívaním infraštruktúry. Generálny advokát tiež navrhuje Súdnemu dvoru, aby rozhodol, že Maďarsko porušilo uvedenú smernicu tým, že nezabezpečilo, že poplatky vybrané manažérmi infraštruktúry sú rovnaké ako náklady, ktoré sú priamo spojené s poskytnutím železničnej siete.

¹ Ide o veci [C-483/10](#), Komisia/Španielsko; [C-512/10](#), Komisia/Poľsko; [C-528/10](#), Komisia/Grécko; [C-545/10](#), Komisia/Česká republika; [C-555/10](#), Komisia/Rakúsko; [C-556/10](#), Komisia/Nemecko; [C-557/10](#), Komisia/Portugalsko; [C-625/10](#), Komisia/Francúzsko; [C-627/10](#), Komisia/Slovensko; [C-369/11](#), Komisia/Taliansko, a [C-412/11](#), Komisia/Luxembursko.

² Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva (Ú. v. ES L 237, s. 25; Mim. vyd. 07/001, s. 341), zmenená a doplnená smernicou 2001/12, a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry (Ú. v. ES L 75, s. 29; Mim. vyd. 07/005, s. 404), zmenená a doplnená smernicami 2004/49/ES a 2007/58/ES.

C-483/10 Komisia/Španielsko

Pokiaľ ide o túto žalobu, N. Jääskinen najskôr konštatuje, že hoci sú členské štáty oprávnené definovať právny rámec stanovovania poplatkov, manažérom infraštruktúry majú zveriť úlohu spočívajúcu v stanovovaní poplatkov, ktoré treba zaplatiť za používanie železničnej siete. N. Jääskinen sa preto domnieva, že Španielsko tým, že právo na stanovovanie tohto poplatku vyhradilo štátu, nekonalo v súlade so smernicou 2001/14.

Generálny advokát ďalej pripomína, že členské štáty sú povinné zaviesť systém výkonnosti, ktorý by mal minimalizovať poruchy a zvýšiť výkonnosť využívania železničnej siete. Podľa generálneho advokáta však opatrenia prijaté Španielskom na tento účel nepredstavujú koherentný a transparentný systém, ale len jednoduché jednorázové opatrenia, ktoré sú od seba navzájom nezávislé.

Nakoniec N. Jääskinen navrhuje Súdnemu dvoru, aby rozhodol, že Španielsko si nesplnilo povinnosti, lebo nových prevádzkovateľov vstupujúcich na španielsky železničný trh diskriminuje v porovnaní s tradičnými podnikmi, ktoré majú preferenčný prístup k infraštruktúre. V prípade neexistencie rámcovej dohody uzavretej so štátom by totiž takýto preferenčný prístup železničným podnikom nemal byť poskytnutý. V predmetnej veci nebola uzatvorená žiadna dohoda odôvodňujúca uvedené zaobchádzanie. Podľa generálneho advokáta si španielsky štát nemôže ani vyhradiť diskrečnú právomoc v oblasti prideľovania infraštruktúry, lebo uvedené právomoci môžu byť zverené len nezávislému manažérovi siete.

C-555/10 Komisia/Rakúsko a C-556/10 Komisia/Nemecko

Komisia tvrdí, že smernice členským štátom neumožňujú, aby nezávislého manažéra infraštruktúry začlenili do holdingovej spoločnosti, ktorej súčasťou sú aj železničné podniky, pokiaľ nestanovia dodatočné opatrenia na zabezpečenie nezávislého riadenia. Podľa Komisie však tieto dva členské štáty takéto opatrenia neprijali, lebo príslušných manažérov infraštruktúry (spoločnosti ÖBB-Infrastruktur a Deutsche Bahn Netz) začlenili do holdingovej spoločnosti.

Generálny advokát v tomto smere zdôraznil, že žaloba Komisie sa v daných veciach netýka nesprávneho uplatňovania, ale len nesprávneho alebo neúplného prebratia smerníc.

Podľa N. Jääskinena smernica 91/440 neukladá členským štátom povinnosť inštitucionálne oddeliť nezávislého manažéra infraštruktúry od tradičného prevádzkovateľa. Táto smernica naopak týmto štátom umožňuje, aby ich oboch začlenili do tej istej holdingovej spoločnosti. Generálny advokát ďalej uviedol, že dodatočné opatrenia, na ktoré odkazuje Komisia, nie sú v predmetných smerniciach uvedené, takže nemožno od členských štátov vyžadovať, aby takéto opatrenia prijali. N. Jääskinen tiež odmietol tvrdenia Komisie, podľa ktorých si Nemecko nesplnilo svoje povinnosti v oblasti vyberania poplatkov a zavedenia mechanizmu na znižovanie nákladov spojených so službami infraštruktúry a znižovanie prístupových poplatkov.

Za týchto podmienok dospel N. Jääskinen k názoru, že žaloby Komisie treba zamietnuť.

C-557/10 Komisia/Portugalsko

Generálny advokát navrhuje Súdnemu dvoru, aby určil, že Portugalsko si nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo smerníc 91/440 a 2001/14. Portugalský štát si ponechal významnú rozhodovaciu úlohu vo verejnoprávnom železničnom podniku CP Comboios de Portugal, pokiaľ ide o aktíva tejto spoločnosti, čo nie je v súlade s hospodárskou slobodou, ktorá podľa týchto smerníc prináleží železničným podnikom. Portugalsko zároveň neprijalo potrebné opatrenia na zabezpečenie rovnováhy účtov manažéra infraštruktúry.

UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný návrhmi generálneho advokáta. Úlohou generálnych advokátov je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru právne riešenie veci, ktorá im bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora od tohto momentu začínajú v tejto veci poradu. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.

UPOZORNENIE: Žalobu o nesplnenie povinnosti smerujúcu proti členskému štátu, ktorý si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z práva Únie, môže podať Komisia alebo iný členský štát. Ak Súdny dvor určí, že došlo k nesplneniu povinnosti, dotknutý členský štát je povinný bezodkladne vykonať rozsudok. Ak sa Komisia domnieva, že členský štát nevykoná rozsudok, môže podať novú žalobu s návrhom na uloženie peňažných sankcií. Avšak v prípade neoznámenia opatrení na prebratie smernice Komisia môže Súdny dvor na návrh tejto inštitúcie uložiť sankcie v štádiu prvého rozsudku.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Úplné znenie návrhov ([C-473/10](#), [C-483/10](#), [C-555/10](#), [C-556/10](#) et [C-557/10](#)) sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň ich prednesu.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499